

УДК 811.35

## ВЫРАЖЕНИЕ СУБЪЕКТНО-ОБЪЕКТНЫХ ОТНОШЕНИЙ МЕСТНЫМИ ПАДЕЖАМИ В АВАРСКОМ ЯЗЫКЕ

Д. М. Магомедов

Институт языка, литературы и искусства им. Гамзата Цадасы ДНЦ РАН

Статья посвящена исследованию способов выражения субъектно-объектных отношений в аварском языке. Субъект и объект в аварском языке могут выражаться различными падежными формами. Среди категорий, имеющих непосредственное отношение к выражению субъектно-объектных отношений, следует назвать категории падежа и класса.

The article concerns the ways of expression of subject-object relations in Avar. In Avar the subject and object can be expressed by various case forms. The categories of case and class are among the categories directly related to the expression of subject-object relations.

Ключевые слова: субъектно-объектные отношения, категория падежа, категория класса, переходность, непереходность, актант.

Keywords: subject-object relations, case category, class category, transitivity, intransitivity, actant.

В аварском языке целый ряд падежей может выражать субъектно-объектные отношения. Естественно, что субъектно-объектные функции одного падежа существенно отличаются от соответствующих функций другого падежа. Как отмечает З.Г. Абдуллаев, «ни один из субъектно-объектных падежей не может считаться синонимичным по отношению к другому. Субъект абсолютива существенно отличается от субъекта эргатива или датива, объект абсолютива также отличается от объектных функций косвенных падежей» [1, с. 252].

Употребление того или иного падежа связано как с категорией переходности-непереходности, так и с лексико-семантическими особенностями глагола. «Глагол выступает своего рода координатором или оператором отношений субъекта и объекта» [1, с. 329].

Рассмотрим субъектно-объектные функции каждого падежа в отдельности.

Основными функциями номинатива являются выражение субъекта действия при глагольных формах непереходной семантики и объекта действия при глагольных формах переходной семантики. Например: 1) *векерулев вас* «бегающий мальчик»; 2) *инсуца босараб тIаггур* букв.: «отцом купленная шапка». В первом словосочетании непереходное причастие *векерулев* классными показателями координируется с объектом действия *вас*, кодированным номинативом, во втором словосочетании переходное причастие классными показателями координируются с объектом действия *тIаггур*. Кроме того, номинатив часто выступает в качестве одного из компонентов в фразеологически связанных выражениях. Например: *пикру гьабизе* «думать» (букв.: *пикру* «мысль», *гьабизе* «делать»): *бер чIвазе* «взглянуть» (букв.: *бер* «глаз», *чIвазе* «убить») и т.д. Такие словосочетания по своим значениям эквивалентны одному слову, с которым вступают в синонимические отношения. Например: *бер чIвазе* – *балагьизе* «взглянуть»; *гIакгьлу кьезе* – *малгьизе* «учить», «советовать» и т.д.

Фразеологически связанные словосочетания выражают содержание, отличное от буквального значения его компонентов, носят экзоцентрический характер. В отличие от свободных, фразеологически связанные словосочетания включаются в предложения как готовый материал.

Номинатив, сочетаясь с частицей *-гун*, оформляет имя косвенного объекта. Например: *Дида вихьана кIудадагун рохьове арав АсхIаб* «Я увидел Асхаба, который пошел в лес с

дедушкой». А.А. Бокарев писал: «В редких случаях орудное значение может быть выражено формой совместности, образуемой частицей *-гун*: *ниж лъенгун ххер бегулел руго* «мы переворачиваем сено вилами» (букв.: «с вилами»)» [2, с. 182].

Объект в номинативе употребляется с послелогом *бакъулъ* «в середине»: *майдан бакъулъ бугеб гохІдеги вахун* (Р.ХІ.) букв.: «взобравшись на горку в середине площади».

Эргатив является одним из важнейших падежей субъектной функции. Основной функцией эргатива является выражение субъекта действия при глаголах переходной семантики. Например: *АсхІабица бицараб хабар* букв.: «Асхабом рассказанная новость».

Как известно, у каждого полифункционального падежа одна семантическая роль является доминантой. Однако один и тот же падеж может совмещать и другие семантические роли. Например, в аварском и даргинском языках эргатив совмещает актантные роли творительного падежа, родительный в лакском – роль эргатива, эргатив в сванском – роль трансформативного и т.д. А.Е. Кибрик считает, что «совмещение агентивной и инструментальной функции в одном падеже связано с распределением актантов по одушевленности-неодушевленности и близостью этих значений» [3, с. 138].

Косвенный объект, выраженный эргативом, может обозначать инструмент или средство действия. Например: *вацас къалмица бахъараб сурат нижее рекІее гІуна* букв.: «братом карандашом нарисованная картина, нам понравилась». В этом предложении представлены два эргатива: *вацас* и *къалмица*. Первый эргатив выполняет функции субъекта действия, а второй – инструмента действия. Косвенный объект *къалмица* «карандашом», выраженный эргативом, соответствует творительному падежу русского языка. Как отмечает А.А. Бокарев, «в выражении орудия и средства действия с активным (эргативным. – Д.М.) падежом конкурирует форма на *-далъун* (ср.: *гъуинаб мацІалъ гъаранила алъ* «сладким языком попросила она», *гІадамасул мацІалдалъун гъаранила чанаоцалъ* «попросил олень человеческим языком»)» [2, с. 182]. Однако данная форма передачи средства действия в настоящее время не имеет широкого применения.

Эргативный падеж не может выступать в функции прямого объекта. Кроме того, эргативный падеж не употребляется ни с какими послелогам.

При глаголе *унтизе* «болеть» название болезни оформляется эргативом: *гриппалъ унтизе* «болеть гриппом», *вабаъалъ унтизе* «болеть холерой» и т.д.

Основная функция аварского генитива – выражение атрибутивных отношений между именами. Кроме того, генитив выполняет функции косвенного объекта. Например, при глаголе *цІезе* «наполнить, наполниться» употребляется генитив косвенного объекта: *гІеретІ лъел цІезе* «наполнить кувшин водой» [4, с. 187].

Для аварского генитива не характерны функции субъекта действия. Однако «при различных формах глагола *букІине* «быть» родительный падеж означает субъект владения в широком смысле слова: *дир гІарац гъечІо* «у меня нет денег»; *гъесул кутак букІинчІо* «у него не было сил» [2, с. 186]. При глаголе *букІине* «быть, существовать» также возможен субъект действия в генитиве. Например: *Дир хиял букІана некІо рукІарал кІудал тохтирзабахъ Талги батизе* (ХІ.) букв.: «моя (у меня) мечта была найти Талги у старших врачей, которые были раньше». Здесь субъектный актант *дир* оформлен генитивом.

При сложных глаголах типа *хал гъабизе* «рассматривать», «размышлять» (букв.: «размышление делать»), *тІалаб гъабизе* «заботиться» (букв.: «забота делать») и т.д. косвенный объект оформляется родительным падежом: *Лъималазул тІалаб гъабизе эбелинсуда тІадаб буго* «Родители должны заботиться о детях» [5, с. 158].

А.А. Бокарев писал, что «при глаголах речи» (*бицине* «рассказывать», *гъикъизе* «спросить», *цІехезе* «расспрашивать», «разведывать», *рехсезе* «молвить» и др.) родительный падеж служит для выражения предмета речи (соответствует русскому «о ком, о чем»): *дица бицуна инсул* «я говорю об отце» [2, с. 189].

Имя в дативе выступает в функции косвенного объекта, или адресата действия. Например: *Эбелалъ васасе кьураб сайгъат берцинаб букIана* «Подарок, который дала мать сыну, был красивый». В этом предложении *васасе* является косвенным объектом.

При глаголах чувствования (*бокъизе* «любить», *бакъине* «нравиться») датив выступает в функции субъекта чувствования. Например: *Эбелалъе гIадин лъимал лъиениги рокьуларо* «Никто не любит детей так, как мать (букв.: «матери»)».

С дативом имени сочетается послелог *гIоло* «ради»: *ВатIаналъе гIоло рухI кьуна рагъухъабаз* «За Родину жизнь отдали бойцы» [6, с. 408].

Субъект или объект могут быть кодированы также формами местных падежей. Аварские местные падежи имеют свои особенности, выражающиеся в том, что они могут сочетаться с глагольными формами различных лексико-грамматических групп. В аварском языке нет такого глагола, с которым бы не употреблялось имя хотя бы в одном из местных падежей. Более того, некоторые глаголы употребляются исключительно с местными падежами.

При глаголах внешнего восприятия и ощущения локатив I серии выступает в функции субъекта восприятия. Например: *Нижеда бихъичIеб чIегIераб-хъахIаб щибго жо хутIичIо, хвел тун батIуаб* (XI.) букв.: «не осталось ничего, не увиденного нами, кроме смерти». В этом предложении субъект восприятия *нижеда* нельзя оформить другими падежами [7, с. 413].

Аварский язык отличается тем, что может дискретно выражать двигательные пространственные ориентиры, которые представлены следующими значениями:

а) направительный падеж, или аллатив, с суффиксом *-е*, передающий движение к ориентиру;

б) собственно локатив, местный падеж, выражаемый нулевым показателем, передающий местонахождение где-либо;

в) транслатив с суффиксом *-[с]а-н*, передающий движение через что-либо;

г) исходный падеж, или аблатив, с суффиксом *-са / -а*, выражающий движение от ориентира.

Показатели указанных местных падежей присоединяются к косвенной основе, которая осложняется показателем пространственной ориентации, образуя так называемые серии пространственных падежей:

I серия (суффикс *-да*) со значением «на, в; в типичном положении относительно ориентира», локатив: *магIарда* «на горе», *майданалда* «на поляне» и т.д.

II серия (суффикс *-(у)хъ*) со значением «у, около, при». Аллатив также употребляется для выражения принадлежности (*яцалъухъ* «у сестры»), транслатива (*нуцIидухъан* «через двери» и т.д.

III серия (суффикс *-(у)лъ* со значением «внутри сплошной среды, совокупности», например: *хIарцулъ* «в грязи», *салулъ* «в песке» и т.д.

IV серия – суффикс *-(у)къ* со значением «под», например: *гъотIокъ* «под деревом», *къочIокъ* «под фундаментом» и т.д.

V серия – суффикс *(-ни/у)* со значением «внутри полого пространства, вместилища» (*таргъиниб* «в сумке», *къолониб* «в седле» и т. д.

Локатив I серии функционирует в качестве косвенного объекта при каузативах: *инсуца васасда кагъат хъвазабуна* «отец заставил сына написать письмо».

При глаголах физического воздействия (*тункизе* «толкнуть», *хIунсизе* «колоть», *къабизе* «ударить» и др.) объект действия оформляется также локативом I серии: *васас хIамида къабуна* «мальчик ударил осла».

А.А. Бокарев отмечал, что «при глаголе *релъине* «уподобляться», *пархине* «быть похожим» местный падеж I серии (локатив I серии. – Д.М.) выражает объект сходства:

*дуралда релгараб сурат батани, ссун бахгун ракIги кьун, нахъе босила «о если найти портрет, похожий на твой, я сердце бы вынуд отдал за него» (МахI.)» [2, с. 195].*

Необходимо отметить, что этот падеж употребляется как самостоятельно, так и в послеложных конструкциях. Локатив I серии употребляется почти со всеми аварскими послелогом, выражая при этом локальные значения.

При глаголах восприятия, желания и др. локатив II серии выражает косвенный объект: *васасухъ урхгарай эбел* «мать, тоскующая по сыну» и т.д.

Локатив II серии употребляется также «при сложном глаголе *рокьки ккезе* «влюбляться» (букв.: «любви попадать»), когда он обозначает объект чувства: *дов духъ рокьки ккун, холев вугин* «он умирает, влюбившись в тебя» [2, с. 196].

Локатив III серии может выступать в функции косвенного объекта: *хъабчилъ вукIуна багъадур* (К.) букв.: «в шубе бывает герой».

Локатив IV и V серий не выражает субъекта и объекта действия.

Аллатив I серии употребляется в функции косвенного объекта: *гъудуласде кагъат битIузе* «послать письмо другу».

Аллатив II и III серий также употребляются в качестве косвенных объектов: 1) *нуцIухъе валагъарав вас* «мальчик, посмотревшись на дверь»; *хIарцулъе ккараб тIагъур яцалъ чурана* «сестра постирала шапку, упавшую в грязь».

Аллатив IV и V серий не выражает субъекта и объекта действий.

Элативы I, II, III и IV выступают в функции косвенного объекта: 1) *эбелалъе васасдаса хирияв чи вукIинчIо* «для матери не было человека дороже сына»; 2) *ахихъанасухъа босараб гъветI* «дерево, взятое у садовника»; 3) *басрияб наккдалъа цIияб бугIа бахъуге* (К.) букв.: «из старой мякины новый ячмень не делай»; 4) *носокъа хIинкъизе* «бояться ножа».

«При глаголе *бергъине* «победить» исходный падеж (элатив I серии. – Д.М.) выражает лицо, которое побеждает: *бергъанин мун дидаса* «победил ты меня» [2, с. 196].

Транслатив I серии выступает в функции косвенного объекта: *Аюбидасан лъараб хабар* «новость, услышанная от Аюба».

Транслативы II, III, IV и V серий выступают только в локальных значениях.

Таким образом, в функции субъекта и объекта выступают как основные, так и местные падежи.

Естественно, главным образом пространственные падежи различных серий употребляются в функции обстоятельств места: *Дов школалда учительлгун хIалтIулев вуго* (лок. I) «Он в школе учителем работает». *Бакуялде ана киналго «В Баку поехали все»* (аллатив I). *Шагъаралдаса свакан вуссана ГIумар* (М.Х.) «Из города усталый вернулся Омар» (элатив I). *Рукъалъухъе* (аллатив III) *гIагарлгана гъев* (М.М.) «К дому приблизился он». *РикIкIадасан* (трансл.) *ГIалида* (лок. I) *ганчикъ* (лок. VI) *борохъ бихъана* «Издали Али под камнем змею увидел».

Падежные формы серии со значением нахождения внутри полого замкнутого пространства (локатив V, аллатив V, элатив V, транслатив V) обычно не могут выражать различные непространственные значения, поэтому, как правило, употребляются в роли обстоятельств места: *Имам буртинадул гъабураб чадиралъув* (лок. V) *вукIана* (М.М.) «Имам из войлока сделанной палате находился». *ЦIакъго цIодорго стаканалъубе* (аллат. V) *ккесабуна НургIалица гъев най* (А.М.) «Очень осторожно в стакан поместил Нурали эту пчелу». *Чадиралъуса* (элат. V) *къватIуре кIаницIун рачIана партизанал* «Из палатки выскочили партизаны». *Рокъосан* (транслат. V) *лгимадул гIоди рагIулеб букIана* «Из комнаты слышался плач ребенка».

Интересно отметить, что в основном исконно аварские названия аулов являются историческими (застывшими) формами местных падежей.

I серия: *Аггада* «Агада», *Цада* «Цада», *Бацада* «Бацада», *Гобода* «Обода», *Салта* «Салта», *Заната* «Заната», *Ансалта* «Ансалта», *Ипута* «Ипута», *Лгара* «Тлярата», *Бежта* «Бежта», *Гента* «Гента» и т.д.

II серия: *Ботлих* «Ботлих», *Чох* «Чох», *Тлох* «Тлох», *Могох* «Могох», *Батлук* «Батлук», *Обох* «Обох» и т.д.

III серия: *Согратль* «Согратль», *Гагатль* «Гагатль», *Рацитль* «Рацитль», *Гоцатль* «Гоцатль».

IV серия: *Ахатль* «Ахатль», *Зубутль* «Зубутль», *Читль* «Читль», *Гамсутль* «Гамсутль», *Кудутль* «Кудутль», *Баитль* «Баитль».

V серия: *Гуниб* «Гуниб», *Рулдаб* «Рулдаб», *Тидиб* «Тидиб», *Кахиб* «Кахиб», *Маали* «Маали», *Гимры* «Гимры» и т.д.

По указанной причине подобные названия населенных пунктов употребляются в двух функциях: а) как собственно названия аулов и б) как формы падежа покоя той или иной серии: ср. *Тидиб* «Тидиб» // «в Тидиб», *Гуниб* «Гуниб» // «в Гунибе», *Обода* «Обода» // «в Ободе», *Хунзах* «Хунзах» // «в Хунзахе» и т.д.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Абдуллаев З.Г.* Проблемы эргативности даргинского языка. М.: Наука, 1986. 373 с.
2. *Бокарев А.А.* Синтаксис аварского языка. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1949. 277 с.
3. *Кибрик А.Е.* Опыт структурного описания арчинского языка. Таксономическая грамматика. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1977. Т. II. 346 с.
4. *Магомедов М.И.* Выражение субъектно-объектных отношений в аварском языке // Кавказский вестник. № 1. Тбилиси, 2000. С. 184–188.
5. *Магомедов М.И.* Субъектно-объектные отношения и категория залога в аварском языке. М., 2003. 234 с.
6. *Магомедов Д.М.* Пространственные падежи и послеложные конструкции в аварском языке // Материалы III Международного конгресса кавказоведов. Тбилиси, 2013. С. 407–409.
7. *Магомедов М.И.* Особенности выражения субъектно-объектных отношений в аварском языке // Там же. С. 412–414.

#### УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

А.М. – Асадула Мухамаев; К. – Кици (поговорка); МахI. – ХъахIаб росулъа МахIмуд; М.М. – Муса Мухамадов; М.Х. – Мухамад Хуршилов; Р.ХI. – Расул ХIамзатов; ХI. – ЦIадаса ХIамзат.

Поступила в редакцию 20.05.2017 г.  
Принята к печати 25.09.2017 г.